معرض أقــلام

Aqlam Exhibition

Aqlam Exhibition

The Aqlam Exhibition features a unique and original collection of the different styles and scripts of magnificent Arabic calligraphy, such as the Thuluth script, the Naskh, the Ta'liq, the Diwani, the Thuluth Al Jali, the Diwani Al Jali to name but a few. The exhibition also presents artifacts that represent the finest and most beautiful works of the art of gilding, and some of the exquisite creations of Ebru artists (the art of drawing on an aqueous surface). Ebru is an ancient Islamic art that dates back more than 1000 years. Not many people are familiar with this art and many have not even heard of it.

The exhibition presents a closer look at the development stages of the Mus'haf of Qatar from beginning to end. It presents the original copies of the 122 calligraphers who participated in the preliminary rounds of the competition before the finals, as well as a works of comparison between artists Obaida Al Banki and Sabah Al-Arbili up to the final stages. The exhibition will also include the original gilding copies of the Mus'haf, and finally visitors will be able to see the original copy of the Mus'haf of Qatar for the first time.

The exhibition also includes a number of live art workshops of calligraphy, gilding and Ebru that will allow visitors to observe great artists at work on fine artistic pieces, which is in itself a unique experience.

In this exhibition, we have taken into account the diversity of participation in terms of the type of art as well as geographical diversity, whereby the exhibition will include famous artists from Turkey, Spain, Bosnia, Britain, Syria, Egypt, Kuwait, UAE, Sudan and Iraq. All of these celebrated artists are hosted by Fanar, and for them to be together in one place is truly a unique opportunity and an extraordinary event. All visitors will receive their name written in Arabic script by the most famous calligraphers in the world on a card designed especially for the occasion, to be kept as an amazing souvenir from the Aqlam Exhibition.

On this occasion, a specialised institute for the preparation and rehabilitation of young talented Qatari calligraphers will be inaugurated. Furthermore, there will be an attempt to record the biggest gilded painting in the world in the Guinness Book of World Records through Fanar.

The exhibition will be held from 10th to 15th March 2010 at Fanar, Qatar Islamic Cultural Centre, Doha.

معرض أقلام

يضم معرض أقلام مجموعة أصلية فريدة تعكس بعض أهم فنون الخط العربي البديع، مثل الثلث والنسخ والتعليق والديواني وجلي الثلث وجلي الديواني، كما يقدم المعرض قطعًا فنية من أرقى وأجمل أعمال فن التذهيب، وبعض إبداعات فناني الإبرو (فن الرسم على الماء). ذلك الفن الإسلامي القديم الذي يتجاوز عمره ١٠٠٠سنة، ولا يعرفه كثير من الناس بل لم يسمعوا به.

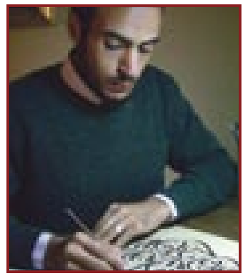
ويضم المعرض تطور مراحل كتابة مصحف قطر ، والنسخ الأصلية لـ ١٢٢ خطاطًا الذين شاركوا في المرحلة الأولى قبل التصفية، والأعمال التي فوضل فيها بين الأستاذين عبيدة البنكي وصباح الأربيلي، في كتابة المصحف الشريف وصولاً إلى النسخة النهائية والتي كتبها الأستاذ عبيدة البنكي، كما يضم أعمال التذهيب الأصلية الخاصة بمصحف قطر، والنسخة الأصلية من المصحف التي تعرض لأول مرة أمام الجمهور.

وفي المعرض أيضاً عدد من الورش الحية لفنون (الخط والتذهيب والإبرو) حيث يمكن للزائر أن يشاهد كبار الفنانين، وهم يبدعون أعمالهم الفنية الراقية؛ ما يعد تجربة فريدة من نوعها. لقد روعي في هذا المعرض عامل التنوع في المشاركة من حيث نوع الفن، والتنوع الجغرافي، حيث سيشارك أبرز المبدعين والمبدعات من كل من تركيا وإسبانيا والبوسنة وبريطانيا وسوريا ومصر والكويت والإمارات والسودان والعراق. واجتماع هؤلاء المشاهير تحت سقف مركز فنار يعد أمرًا جديرًا بالمشاهدة.

يمكن أن تنال اسمك مكتوبًا بالخط العربي بيد أشهر خطاطي العالم على بطاقة "أعدت خصيصًا لذلك" تذكارًا من معرض أقلام. كما سوف يتم تدشين معهد متخصص لإعداد وتأهيل براعم من الخطاطين القطريين الموهوبين، وستجري محاولة تسجيل أكبر لوحة مذهبة على مستوى العالم، ندخل بها - للمرة الثانية في فنار - في موسوعة غينيس للأرقام القياسية.

يقام المعرض في الفترة ما بين (١٠ و ١٥/ مارس /٢٠١٠م).

أحمد فارس رزق -مصر



الخطاط: الأستاذ/ أحمد فارس رزق – مصر – ١٩٨٠.

التخصص: ليسانس في الآداب من قسم اللغة العربية/ دبلوم الخطوط بترتيب الأول على جمهورية مصر العربية/ مدرس في مدرستي تحسين الخطوط بالقاهرة/ عمل في قطاع الفنون التشكيلية ثلاث سنوات/ يعمل لدى جمعية المكنز الإسلامي منذ ٢٠٠٧.

أساتذته: درس أحمد فن الخط على يد الأساتذة: حمدي عبد القادر ومصطفى العمري وعبد الله عثمان والباهي أحمد وحسين أمين (رحمه الله) ويستكمل دراسته الآن في اسطنبول على يد الأستاذين/ داود بكتاش ومحمد أوزجاي.

إنجازاته: نال العديد من الجوائز في عدد من الدول العربية والأجنبية. حصل على المركز الثاني في خطوط منوعة في جائزة إرسيكا الدولية ٢٠٠٧ وفي مسابقة بنك البركة في اسطنبول ٢٠٠٥ و٢٠٠٧ و٢٠٠٨ وفي جائزة مسابقة البردة في الكويت ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨ وفي مسابقة شهر الخير بالكويت ٢٠٠٦ وعلى المركز الثالث في النستعليق في مسابقة إرسيكا الدولية ٢٠٠١ وعلى جائزتين تشجيعيتين في مسابقة إرسيكا الدولية باسطنبول ٢٠٠١.

له حضور بارز في المسابقات والمعارض المحليَة والدولية. تولى أحمد فارس مهمة التدريس وإلقاء المحاضرات التي تتعلق بفني الخط العربي والزخرفة في العديد من الجامعات ومراكز الأبحاث والجمعيات، وشارك في زخرفة مجموعة من اللوحات للعديد من أساتذة هذا الفن وعدد من الخطاطين، وكتب شعارات لعدة هيئات، كما حظي بفرصة إعداد العديد من المنشورات في مجال الخط العربي.

Calligrapher: Ahmed Fares Rizk born in Egypt in 1980.

Specialization: B.A. in Arabic Language. Calligraphy Diploma, ranking first in the Arab Republic of Egypt. Teacher at calligraphy schools in Cairo.

Teachers: He studied calligraphy under Hamdi Abdul Qader, Mustapha Al Omari, Abdallah Othman, Albahi Ahmed and Hussein Amin (may he rest in peace). Currently he is continuing his studies in Istanbul under Daoud Bektash and Mehmed Özçay.

Accomplishments: He won second place in the IRCICA International Award in 2007, in the Al Baraka Competition in Istanbul in 2005, 2007 and 2008, in the Al Burda Competition in U.A.E in 2007 and 2008, in the Holy Month Competition in Kuwait in 2006, and he finished third in IRCICA International Competition in 2001 and received two honorary awards in the IRCICA International Competition in Istanbul in 2001.

Ahmed became a teacher and lecturer in Arabic calligraphy and the art of ornamentation in many universities, research centres and institutes and has had the opportunity of preparing a number of publications on Arabic calligraphy.

(رب اغفر لي ولوالدي) لوحة بالثلث الجلي مزخرفة بدائرة نباتية شديد الجمال والتناسق اللوني

Oh God, forgive me and my parents, in Jali Thuluth script

(**بسم الله الرحمن الرحيم**) لوحه بخط الثلث الجلي على نقطه قياسيه بحبر تقليدي

Al Basmala written in Thuluth Jali script inside a typical dot with a traditional ink

تصميم متعاكس لعبارة (**يا كافي**) بالثلث الجلي جميل ومريح للعين

Ya Kafi a very beautiful mirror design in Jali Thuluth

In the name of Allah, The most Gracious, Most Merciful

بسم الله الرحمن الرحيم

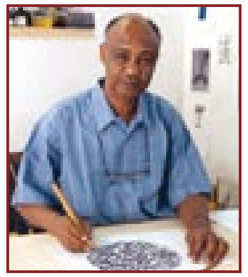
And for those who fear Allah, He [ever] prepares a way out, And He provides for him from [sources] he never could imagine. And if any one puts his trust in Allah, sufficient is ((Allah)) for him

ومن يتق الله يجعل له مخرجا ويرزقه من حيث
لا يحتسب ومن يتوكل على الله فهو حسبه

In the presence of my beloved…

في حضرة من أهوى.. تنويعات بصرية

تاج السر حسن - السودان



الخطاط: الأستاذ/ تاج السر حسن – السودان – ١٩٤٥

التخصص: دبلوم فنون جميلة وتطبيقية بدرجة امتياز/ ماجستير في الفنون والتصميم من لندن عام ١٩٨٣/ عمل مساعدًا للتدريس في كلية الفنون الجميلة والتطبيقية في الخرطوم/ وله مشاركات عديدة مع عدد من المؤسسات الإعلامية والأكاديمية في كل من الخرطوم ولندن ودولة الإمارات العربية المتحدة/ تولى منصب المخرج الفني في وزارة التربية والتعليم في دبي، وكان عضوًا مؤسسًا ومديرًا للتحرير في مجلة حروف عربية في دبي.

إنجازاته: نال الجائزة الأولى في المسابقة الدولية للخط في اسطنبول ١٩٩٣، والأولى في بينالي الشارقة ١٩٩٥، والأولى في جمعية الإمارات للفنون التشكيلية ١٩٩٥، والأولى في مسابقة قرقاش بدبي ٢٠٠٤، والثانية في التيار الحديث بمسابقة البردة ٢٠٠٨، والثالثة في التيار الحديث ٢٠٠٧، والمسابقة الدولية الخامسة ٢٠٠١ والحروفية ٢٠٠٨ في ملتقى الشارقة الدولي وجوائز تقديرية عديدة.

Calligrapher: Taj Elsir Hasan was born in 1945.

Specialization: He graduated with a Diploma in Fine and Applied Arts (summa cum laude) and a M.A. in Arts and Design from London in 1983. He has participated often with a number of media and academic institutions in Khartoum, London and the United Arab Emirates. Taj held the position of Art Director at the Ministry of Education in Dubai, and was a founding member and editor-in-chief of Arabic Hourouf Arabeyya Magazine based in Dubai.

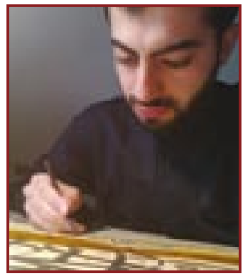
Accomplishments: He won first prize in the International Calligraphy competition in Istanbul in 1993, and the first prize in the Sharjah Competition in 1995. He also won first prize at the Emirates Association of Fine Arts in 1995, the first in the Gargash Competition in Dubai in 2004, second in the modern script competition in Al Burda in 2008, and third in the Modern Script Competition in 2007, the Fifth International Competition in 2001 and the Calligraphy Award in 2008 at the Sharjah International Forum, as well as numerous achievement awards.

Allah rewards those who are kind to every creature

في كل كبد رطبة أجر لوحة متعاكسة..
تأمل الدوران الناتج عن التركيب الفني

Ghazza written in a mirror Thuluth Jali.

كلمة: **غزة** في إيقاع وترتيب جميلين..
انظر لتوزيع النقط والحروف



جاسم معراج الفيلكاوي - الكويت

الخطاط: الأستاذ/ جاسم معراج الفيلكاوي – الكويت - ١٩٨٢.

التخصص: بكالوريوس الهندسة الكيميائية من جامعة الكويت سنة ٢٠٠٥/ وطالب بالدراسات العليا تخصص الخط العربي منذ ٢٠٠٨ بكلية الفنون الإسلامية، جامعة العلوم الإسلامية العالمية بالأردن/ وهو عضو مؤسس في مركز الكويت للفنون الإسلامية.

أساتذته: تتلمذ على يد الأساتذة وليد الفرهود وداود بكتاش وحسن جلبي منذ عام ٢٠٠٢م. وهو مجاز في خطي الثلث والنسخ من الأستاذين حسن جلبي وداود بكتاش سنة ٢٠٠٧.

إنجازاته: حصل على الجائزة الثانية في مسابقة وزارة الأوقاف ٢٠٠٣ ومعرض القدس: حروف في القلب في دبي ٢٠٠٩، وعلى الجائزة الأولى في مسابقة من وحي القلم ٢٠٠٦، وعلى مكافأة من إرسيكا الدولية في مسابقة هاشم البغدادي ومكافأة من مسابقة البركة ٢٠٠٩. شارك في فعاليات خطية عالمية في الشارقة ولاهور وهنغاريا وفي عدد كبير من المعارض المحلية في الكويت.

Calligrapher: Jassim Mi'raj Al Faylakawi is a Kuwaiti, born in 1982.

Specialization: B.Sc in Chemical Engineering from the University of Kuwait in 2005. He is a post-graduate student in the Faculty of Islamic Arts in the International Islamic Science University in Jordan. He is a founding member of the Kuwait Centre for Islamic Arts.

Teachers: He has been learning his art from master calligraphers Walid Al-Farhood, Daoud Bektash, and Hassan Celebi since 2002.

He received an Ijaza (licence) in the Thuluth and Naskh scripts from Hassan Celebi and Daoud Bektash in 2007.

Accomplishments: He won second place in the competition of the Ministry of Endowments (Awqaf) in 2003 and in Al-Quds Exhibition 'Letters in the Heart' in Dubai in 2009, first prize in the Min Wahi Al Qalam Competition in 2006, an award from IRCICA in the Hashem Al-Baghdadi Competition and an award from Al Baraka Competition. He has participated in international calligraphy events in Sharjah, Lahore, and Hungary and in a large number of local exhibitions in Kuwait.

زياد حيدر المهندس - العراق

الخطاط: الأستاذ/ زياد حيدر المهندس – عراقي من مواليد أربيل – ١٩٦٧.

التخصص: بكالوريوس من كلية الهندسة في جامعة الموصل.

أساتذته: تأثر بالأستاذ الكبير هاشم البغدادي وتجول واطلع على أعمال كبار الخطاطين في المتاحف والمعارض الفنية وأجازه الأستاذ يوسف ذنون عام ١٩٩٥.

إنجازاته: حصل على الجائزة الثانية ومكافأتين في مسابقة ابن البواب سنة ١٩٩٣، والجائزة الأولى ومكافأة في مسابقة حمد الله الأماسي سنة ١٩٩٦ ومكافأتين في مسابقة سيد ابراهيم سنة ١٩٩٩ ومكافأتين في مسابقة مير عماد الحسني ٢٠٠٢، كما فاز بجوائز في مهرجاني بغداد العالمي الثاني والثالث، وحصل على الجائزة الأولى على مستوى العراق في مهرجان أربيل ١٩٩٨.

Calligrapher: Ziad Ziad Haidar Al-Muhandess was born in Arbil, Iraq in 1967.

Specialization: He has a B.A. in Engineering from the University of Mosul.

Teachers: He was influenced by the great professor Hashem Al-Baghdadi, and traveled and became acquainted with the works of famous calligraphers in museums and art galleries. He received his diploma in calligraphy from Mr. Youssef Thanoon in 1995.

Accomplishments: He won second prize and two awards at the Ibn Al-Bawab Competition in 1993, and first prize and an award at the Hamdallah Al-Amassi Competition in 1996. He also received two awards at the Sayyid Ibrahim Competion in 1999, and two other awards at the Mir Imad Al-Hasani Competition in 2002. He won awards at the Second and Third Baghdad International Festival and won first place in Iraq at the Arbil Festival in 1998.

لوحة تجمع بين الخط التقليدي والحر: تنويعات على بيت شعر للبوصيري: **أكرم بخير نبي زانه خلق ... بالحسن متصف بالبشر متسم**

Praise the best prophet of the best morals

وعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم وعسى أن تحبوا شيئا وهو شر لكم

It may be that you dislike a thing which is good for you and that you like a thing which is bad for you.

(**لا إله إلا هو العزيز الحكيم**) تكوين متصاعد مع أسماء الله تعظيما وتفننا

None has the right to be worshipped but He, The All Mighty, The All- Wise

And spend in the cause of Allah and do not throw yourselves in destruction and do good. Truly Allah loves good- doers

(وأنفقوا في سبيل الله ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة وأحسنوا إن الله يحب المحسنين)
تركيب بالثلث الجلي شديد القوة والتماسك

(وتوكل على الله) باستخدام قلمين مختلفين تدليلا على قوة اليد

And put your trust in Allah and sufficient is Allah as a Trustee

(إن الله وملائكته يصلون على النبي يأيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليما) تركيب بالثلث الجلي شديد القوة والتماسك

Allah sends His graces on the Prophet and also His angels. O you who believe, send your salah on him and greet him with best way

صباح الأربيلي - العراق

الخطاط: الأستاذ/ صباح مغديد الأربيلي – أربيل بالعراق.

التخصص: ماجستير في الفنون التقليدية من بريطانيا.

أساتذته: درس على يد الأستاذ بزار الأربيلي، ودرس أعمال كبار الخطاطين القدامى والمحدثين.

إنجازاته: يدير أول منظمة لفنون الشرق الأوسط وشمال آسيا في بريطانيا وله محاضرات في الخط العربي والتذهيب والزخرفة الهندسية وأعمال السيراميك/ نال الوسامين الفضي والبرونزي/ أفضل ما يتشرف به أنه كتب المصحف الشريف مرتين .

فاز بالمركز الثاني في مسابقة مصحف قطر/ نال الجائزة الأولى في مسابقات عدة منها مسابقة كتابة القرآن الكريم، دبي ٢٠٠٩ ومهرجان الجزائر للخط ٢٠٠٩، ومعرض الشارقة الدولي ٢٠٠٨ وجامعة صلاح الدين ١٩٩٨، والجائزة الثانية من إرسيكا اسطنبول ١٩٩٧، والجائزة الثالثة من مسابقة البركة ٢٠٠٨ ومهرجان أربيل ١٩٩٩ وارسيكا ٢٠٠٧ والعديد من الجوائز التقديرية المختلفة.

Calligrapher: Sabah was born in Arbil, Iraq.

Specialization: He graduated with an M.A. in Traditional Arts from the UK.

Teachers: He received his formal training at the hands of calligraphy master Bejar Al-Arbili and studied the works of ancient and modern calligraphers.

Accomplishment: He manages the first organisation for Middle Eastern and North Asian Arts in the UK. He lectures on Arabic calligraphy, gilding, architectural ornamentation and ceramics.

His greatest honour is writing the Holy Mus'haf twice

He won first place in many competitions, such as the Holy Qur'an Writing Competition in Dubai in 2009, Algeria Calligraphy Festival in 2009, Sharjah International Exhibition in 2008, and the University of Salah Al-Din in 1998. He also won second place in the IRCICA Competition in Istanbul in 1997, and third prize at the Al Baraka Competition in 2008, the Arbil Festival in 1999, and the IRCICA Competition in 2007, as well as many achievement awards.

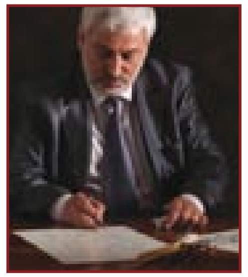
(ن والقلم وما يسطرون) لوحة
بخط الثلث الجلي الحر، بقلمين
مختلفين تدليلا على قوة اليد

Nūn, By the pen and write

Follow the revelation sent unto you and be patient until Allah gives judgement and He is the best of judges

(واتبع ما يوحى إليك واصبر حتى
يحكم الله وهو خير الحاكمين)
لوحة قوية بخط الثلث الجلي.

عبيدة محمد صالح البنكي - سوريا



الخطاط: الأستاذ/ عبيدة محمد صالح البنكي – سوريا - ١٩٦٤.

التخصص: بكالوريوس هندسة زراعية من جامعة حلب.

أساتذته: تأمل أعمال الخطاطين ومارس الخط مقلدًا، خصوصًا بدوي الديراني وهاشم البغدادي، ثم درس على يد الأستاذ أحمد الباري ثم الأستاذ حسن شلبي الذي أجازه عام ١٩٩٩.

إنجازاته: حاز عبيدة على المركز الأول في المسابقة الدولية لكتابة مصحف قطر عام (٢٠٠٦) وكان له شرف كتابة المصحف الشريف لدولة قطر. وهو عضو مؤسس لجمعية الخطاطين السوريين، وجماعة الخط العربي السعودية، وعضو فخري لجمعية الخطاطين الأردنيين. كما أقام العديد من الورشات والمعارض الفردية والجماعية في العديد من الدول العربية والأجنبية. وكان عضواً لهيئة تحكيم مسابقة مير عماد الحسني الدولية السادسة في اسطنبول عام (٢٠٠٤) ومسابقة هاشم البغدادي الدولية السابعة في اسطنبول عام (٢٠٠٧) ومسابقة بدوي الديراني الدولية الثامنة في اسطنبول عام ٢٠١٠ وملتقى الشارقة الدولي الأول لفن الخط العربي عام (٢٠٠٤) ومسابقة عبد الحميد الكاتب الدولية في سوريا ثلاث دورات، وملتقى طهران الدولي للقرآن الكريم عام (٢٠٠٦) ومسابقة شهر الخير الدولية في الكويت عام (٢٠٠٦) ومسابقة المسجد الكبير في الكويت عام ٢٠٠٨ وصالون الشباب الأول للفنون في الدوحة عام (٢٠٠٥)

نال العديد من الجوائز التقديرية في عدة مهرجانات ومسابقات دولية في مجال الخط العربي.

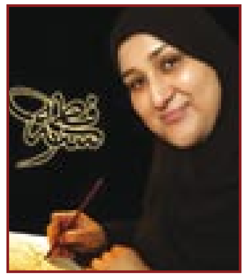
Calligrapher: Obaida Al-Banki was born in Syria in 1964.

Specialization: B.Sc in Agricultural Engineering from the University of Aleppo.

Teachers: He studied at the hands of master calligrapher Ahmed Al Bari, then Hassan Celebi, who awarded him his Ijaza in 1999.

Accomplishments: Obaida won first place in the International Competition for Writing the Mus'haf of Qatar in 2006. He was a member of the jury at the Sixth International Mir Emad Hassani Competition in Istanbul in 2004, the Seventh Hashim Al-Baghdadi International Competition in Istanbul in 2007, the Eighth Badawi Al-Dirani International Competition in Istanbul in 2010, the First Sharjah International Calligraphy Forum in 2004, the Abdel Hamid Al Kateb International Competition in Syria for three rounds, the Tehran International Holy Qur'an Forum in 2006, the International Holy Month Competition in Kuwait in 2006, the Grand Mosque Competition in Kuwait in 2008, and the First Youth Arts Forum in Doha in 2005. He is the founding member of the Syrian Calligraphers Association and the Saudi Arabic Calligraphy Association, and an honorary member of the Jordanian Calligraphers Association.

فاطمة سعيد - دبي



<u>الخطاطة</u>: الأستاذة/ فاطمة سعيد البقالي – دبي ١٩٧٤.

<u>التخصص</u>: دبلوم في الحاسب الآلي، وشهادة من معهد الخط العربي والفن الإسلامي بدرجة امتياز في خط الرقعة، الديواني، الجلي ديواني والفارسي.

<u>أساتذتها</u>: بدأت رحلتها في دراسة الخط العربي عام ١٩٩٧ بمعهد الخط العربي، ثم في مركز الشارقة لفن الخط العربي والزخرفة لغاية ٢٠٠١/ تلقت دروس الخط والزخرفة من الدكتور صلاح الدين شيرزاد، كما تلقت دورات صيفية مكثفة في خطي الثلث والنسخ على يد الأستاذ/ حسن جلبي والتذهيب والزخرفة على يد المذهبة صايمة حسن جلبي (في اسطنبول)، وغيرها من الدورات الأخرى المكثفة على يد أساتذة كبار.

<u>إنجازاتها</u>: عضو بجمعية الإمارات للفنون التشكيلية، ومنسقة لمعرض دبي الدولي لفن الخط العربي لأربع دورات ومنسقة لمعرض البسملة من تنظيم مركز دبي لفن الخط العربي/ لها عدة مشاركات في معارض الخط العربي

حازت جوائز عديدة بحصولها على المركز الأول في أكثر من مسابقة للخط العربي بدولة الإمارات العربية المتحدة.

<u>Calligrapher</u>: Fatima Said was born in Dubai in 1974.

<u>Specialization</u>: B.Sc. in Computer Science and a Diploma from the Arabic Calligraphy and Islamic Art Institute (summa cum laude) in Al Raq'a, Diwani, Diwani Al Jali, and Farsi Scripts.

<u>Teachers</u>: She began her journey with Arabic calligraphy in 1997 at the Arabic Calligraphy Institute, then at the Sharjah Centre for Arabic Calligraphy and Ornamentation until 2001. She received lessons in calligraphy and ornamentation from Dr. Salah Al-Din Shirzad. She also studied Thuluth and Naskh scripts from Sheikh Hassan Celebi, and gilding and ornamentation with Sayma Hassan Celebi.

<u>Accomplishments</u>: She is a member of the Emirates Association of Fine Arts, coordinator of the Dubai International Calligraphy Exhibition for four rounds and coordinator of the Basmalah Exhibition organised by the Dubai Centre for Arabic Calligraphy. She participated in many Arabic calligraphy exhibitions and received many awards, and came in first place in many Arabic calligraphy competitions.

(لا حول ولا قوة إلا بالله) لوحة دائرة فيها تكرار يحدث نوعا من الإيقاع البصري الجميل

There is no ability or strength given but by Allah

شكل نجمي خماسي يجمع بين الخط والزخرفة (يارؤوف)

Oh Most merciful God

(بسم الله الرحمن الرحيم)
بخط جلي الثلث

In the name of Allah, The most Gracious, Most Merciful.

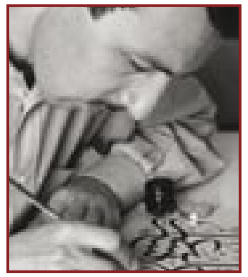
(ن والقلم وما يسطرون) بقلمين
مختلفين وتصميم غير تقليدي

Nūn, By the pen and write

(من جد وجد) لوحة مكتوبة بحروف
قياسية فيها تكرار ذو دلالة.

Who works hard will take the reward.

محمد أوزجاي - تركيا



الخطاط: الأستاذ /محمد محمود أوزچاي - تركيا - ١٩٦١.

التخصص: تخرج عام ١٩٨٦ من كلية الإلهيات بأرضروم.

أساتذته: درس على يد الخطاط فؤاد باَشار الأرضرومي، فأخذ عنه خط النسخ أولاً، ثم تعلم على يديه خط الثلث.

إنجازاته: شارك محمد أوزچاي في مسابقتي الخط الدوليتين الأولى (١٩٨٦) والثانية (١٩٨٩) في مركز إرسيكا باسطنبول. وفاز بست جوائز في مختلف الفروع أهمها الجائزة الأولى في الثلث والنسخ في المسابقة الأولى/ أكرمه الله بكتابة المصحف الشريف الذي طبع عدة مرات بمقاسات مختلفة، كان أولها عام ١٩٩٢/ طبع كثير من لوحاته بصورة فنية، ونشر بعض أعماله الفنية في كتابه المعروف بـ«نور عيني» والذي صدر بالإنجليزية، وفي كتابه المسمى "أوزجاي" الذي تضمن أعماله وأعمال أخيه عثمان وأخته فاطمة/ يشارك الأستاذ محمد في عضوية لجان تحكيم عديد من المسابقات الدولية لفن الخط، بالإضافة إلى مشاركته في أكثر من عشرين معرضًا دوليًا داخل تركيا وخارجها.

Calligrapher: Mehmed Özçay was born in Turkey in 1961.

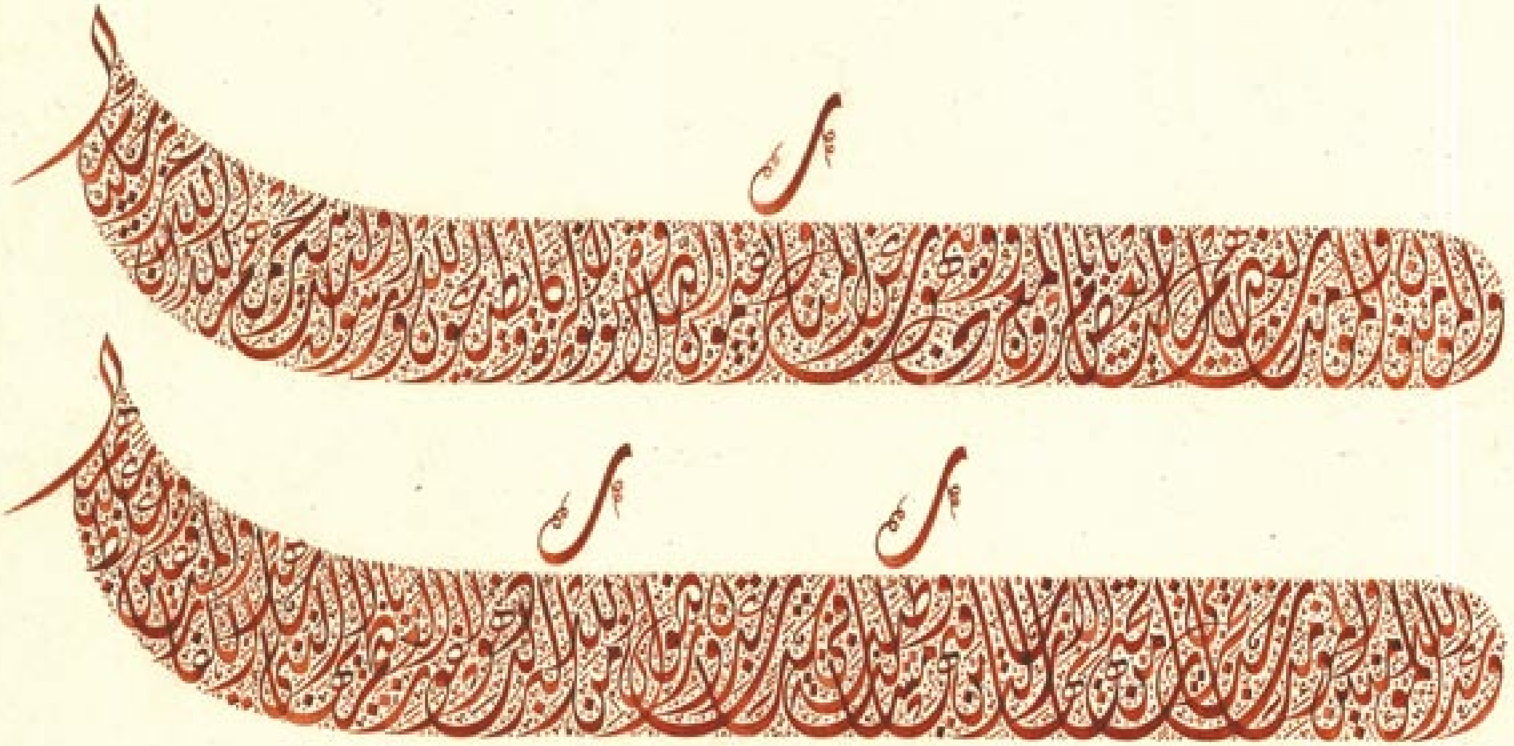
Specialization: He graduated in 1986 from the Faculty of Theology in Erzurum.

Teachers: He started his formal training with the calligrapher Fuat Bashar from Erzurum and learnt the Naskh script and the Thuluth script.

Accomplishments: Mehmed participated in two IRCICA competitions in 1986 and in 1989. He won six prizes in the various categories, including first prize for the Thuluth and Naskh scripts in 1986. God honored him by allowing him to copy the Holy Mus'haf that was printed several times in different sizes; the first edition was in 1992.

He printed many of his paintings and published some of his artistic work in his book entitled Nour Ayni (The Light of My Eye), published in English, and in his book entitled Özçay, which includes his work and that of his brother Othman and his sister Fatima.

Mehmed Özçay is member of many international juries that overlook international calligraphy competitions, in addition to participating in more than twenty international exhibitions within Turkey and abroad.



وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْض يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوف وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَر وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُوْلَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

The Believers, men and women, are protectors one of another, they enjoin what is just, and forbid what is evil, they observe regular prayers, practice regular charity, and obey Allah and His Messenger. On them will Allah pour His mercy, for Allah is Exalted in power, Wise

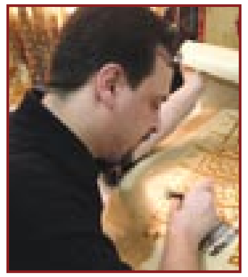
إن الأبرار لفي نعيم على الأرائك ينظرون

Truly the Righteous will be in Bliss, On thrones (of dignity) will they command a sight (of all things)

وأنزلنا من المعصرات ماءً ثجاجا . لنخرج به حبا ونباتا . وجنات ألفافا ...

And do We not send down from the clouds water in abundance, that We may produce therewith corn and vegetables, And gardens of luxurious growth?

محمد فاروق الحداد الحمصي - سوريا



<u>الخطاط</u>: الأستاذ/ محمد فاروق الحداد الحمصي - سوريا ١٩٧٤.

<u>التخصص</u>: دبلوم في الطب من دمشق عام ١٩٩٦.

<u>أساتذته</u>: تلقى الخط العربي من الأستاذ/ عدنان الشيخ عثمان منذ البداية، وهو معلمه الأكبر.

<u>إنجازاته</u>: يعمل حالياً مسؤولاً ومدرسًا لفن الخط العربي في مركز الشارقة لفن الخط العربي والزخرفة. يتميز خطه بالمرونة وسعة الخيال التي تمكنه من إبداع تراكيب صعبة قل أن يقدر عليها غيره وكذا بالإضافات الفنية على اللوحة بحيث تكتسب طعمًا خاصًا يميزه عن سائر الخطاطين.

شارك في مسابقات الخط الدولية التي تنظمها منظمة إرسيكا الدولية في اسطنبول بإشراف منظمة المؤتمر الإسلامي منذ عام ١٩٩٣ وهو الوحيد الذي فاز فيها جميعًا، وحصد ١٣ جائزة دولية كان أبرزها المراكز الأولى في خطوط الثلث الجلي والثلث العادي والديواني الجلي أكثر من مرة، وكان آخرها عام ٢٠٠٧ حيث حصد المراكز الأولى في الثلث والثلث الجلي والديواني الجلي.

<u>Calligrapher</u>: Mohamed Farouk was born in Syria in 1974.

<u>Specialization</u>: Diploma in Medicine from Damascus in 1996.

He currently serves as administrator and teacher of Arabic calligraphy at the Sharjah Centre for Arabic Calligraphy and Ornamentation.

<u>Teachers</u>: He received his first formal training in calligraphy at an early age with master calligrapher Adnan Al-Sheikh Othman.

<u>Accomplishments</u>: He participated in international calligraphy competitions organised by the International IRCICA Organisation in Istanbul since 1993 and won prizes at all of them. He has won 13 international awards, most notably first place in Thuluth Al Jali, Thuluth, and Diwani Al Jali Scripts, the last being in 2007.

His calligraphy is characterised by flexibility and imagination, which allows him to create difficult structures that few are capable of creating. He also adds artistic touches to the painting to give it a unique feature that distinguishes him from other calligraphers.

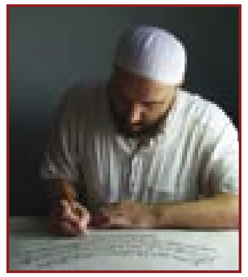
If you are far from my sight you
did not disappear from my heart

لئن من عيني ما غبت من قلبي

Is there any Reward for Good -
other than Good?

هل جزاء الإحسان إلا الإحسان،
فبأي آلاء ربكما تكذبان

منيب أوبرادوفيتش – البوسنة والهرسك



الخطاط: الأستاذ منيب راغب إبراهيم أوبرادوفيتش مواليد ١٩٧١ م، بمدينة موستار بالبوسنة و الهرسك .

التخصص: تخرج في كلية الهندسة سنة ٢٠٠٠/ من عام ١٩٩٦ حتى ١٩٩٨ عمل مخرجا فنيا في مجلة «KABES» البوسنية / عضو الجمعية المصرية العامة للخط العربي.

أساتذته: درس فنّ الخطّ العربي علي يد الأستاذ مسعد خضير البورسعيدى.

إنجازاته: شارك في الكثير من المعارض المشتركة في مصر وخارجها/ نال الجائزة الثانية في الثلث الجلي في المسابقة الدولية السابعة بتركيا ٢٠٠٧/ والأولي في الثلث الجلي في مسابقات عدة منها مسابقة«شهر الخير» بالكويت ٢٠٠٦/ والمسابقة العالمية الرابعة والخامسة في الخط العربي ٢٠٠٤ م في لاهور، وجوائز أخرى عديدة. وله مقتنيات في العديد من الدول العربية والأجنبية ومنها ألمانيا وإيطاليا وأمريكا ومصر وتركيا والأردن وباكستان والكويت. وله معارض شخصية كثيرة خصوصًا بالقاهرة

Calligrapher: Munib Ragheb Obradovic - Born 1971 in Mostar, Bosnia and Herzegovina.

Specialisation: He graduated at the Faculty of Engineering of Mostar University in 2000. Munib worked as an Art Director from 1996 – 1998 for "KABES" Magazine in Bosnia He studied at Khalil Agha Institute of Arabic Calligraphy in Cairo.

Teachers: He intensified his efforts on Jali Thuluth and his works had been praised by the master of calligraphy Khodair El Porsaidi.

Accomplishments: He won second prize in Jaly Thuluth style of IRCICA in 2007, First prize in Classic Calligraphy - Jaly Thuluth style in 2004 Lahore, First prize at the International Calligraphy Competition, of Shahr al Khair in Kuwait 2006 and many other rewards. He has participated in a great number of exhibitions specially in Egypt.

Light upon light

(نور على نور) ثلث جلي متعاكس

Is He Who sent down tranquillity into the hearts of the believers, that they may add faith to their faith.

هو الذي أنزل السكينة في قلوب المؤمنين ليزدادوا إيمانا مع إيمانهم

نورية غارسيا ماسيب - إسبانيا

الخطاطة: الأستاذة / نورية غارسيا ماسيب - ايبيزا - إسبانيا - ١٩٧٨

التخصص: مجازة في الأدب الفرنسي والإسباني من جامعة جورج واشنطن في الولايات المتحدة

أساتذتها: بدأت رحلتها مع الفن الإسلامي من المغرب عام ١٩٩٩ ثم عادت عام ٢٠٠٠ إلى واشنطن دي - سي لتتعلم خطي الرقعة والنسخ على يد الأستاذ محمد زكريا/ تابعت دراستها في اسطنبول على يد الأستاذين حسن جلبي وداود بكتاش، ونالت منهما الإجازة في النسخ والثلث.

إنجازاتها: عرضت أعمالها في الكثير من المعارض الدولية، ولها أعمال مقتناة في عدد من المجموعات الخاصة. كما حازت العديد من الجوائز في مجال الخط العربي ومنها الثالثة في مسابقة البركة ٢٠٠٨ وتقديرية في الرقعة في المسابقة الدولية السادسة في إرسيكا ٢٠٠٣ وتشجيعية من إرسيكا ٢٠٠٧ وتقديرية في مسابقة البردة ٢٠٠٨.

Calligrapher: Nuria Garcia Masip was born in Ibiza, Spain, in 1978.

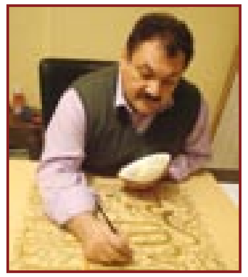
Specialization: She graduated with a B.A. in French and Spanish Literature from George Washington University in the United States.

Teachers: She began her journey with Islamic Art in Morocco in 1999 and then returned to Washington DC in 2000 to learn the Riq'a and Naskh scripts with calligrapher Mohammad Zakaria. She continued her studies in Istanbul with calligraphy masters Hasan Celebi and Davut Bektas and received her Ijaza in the Naskh and Thuluth scripts.

Accomplishments: She has exhibited her work in many international exhibitions and her work is part of many private collections. She has won many awards in Arabic calligraphy, such as third prize in the Al Baraka Competition in 2008, an honorary award in the Riq'a script in the Sixth International IRCICA Competition in 2003, an achievement award from IRCICA in 2007 and another honorary award at Al Burda Competition in 2008.

A nice combination of calligraphy and ornamentation

ثلاث لوحات تجمع بين الخط والزخرفة بشكل بديع متميز



أكرم شوكتان – تركيا

المذهب: الأستاذ/ أكرم شوكتان – اسطنبول ١٩٦٨.

التخصص: أنهى دراسته في جامعة أنقرة في قسم التاريخ، كما أنهى الدراسات العليا حول الفن الإسلامي والتركي في جامعة مرمرة.

أساتذته: بدأ دراسة الإبرو والتذهيب منذ كان في الثامنة عشرة من عمره، وحصل على شهادة بذلك من وزارة الثقافة التركية، وعمل ثلاث سنين في إتيليه مهمور أوز وسميح إرتيس، ودرس ثلاث سنين مع الأستاذ فؤاد باشار.

إنجازاته: حاضر سنتين في مركز أنقرة الثقافي التابع لوزارة الثقافة التركية، كما حاضر في جامعة كيب تاون في جنوب إفريقيا ومركز كاشيوزاكي التركي في اليابان. وأقام معارضه في اليابان وجنوب إفريقيا ومالطا والهند واليابان وقطر. حصل على جائزتين من وزارة الثقافة التركية.

Artist: Akram Cocktan was born in Istanbul in 1968.

Specialization: He finished his studies at the University of Ankara in the Department of History, and completed his graduate studies on the Turkish and Islamic Art at the University of Marmara.

Teachers: He has been studying Ebru and gilding since he was eighteen years old and received a diploma in this field from the Turkish Ministry of Culture. He worked for three years at the Atelier of Mahmur Oz and Samih Ertez, and studied for three years with master calligrapher Fuat Bashar.

Accomplishments: He lectured for two years at the Ankara Cultural Centre affiliated to the Turkish Ministry of Culture. He also lectured at the University of Cape Town, South Africa, and the Kashiwa Zaki Turkish Centre in Japan. He received two awards from the Turkish Ministry of Culture and organised exhibitions in Japan, South Africa, Malta, India, and Qatar.

فاطمة أوزجاي - تركيا

المذهبة: الأستاذة/ فاطمة محمود أوزجاي – تركيا - ١٩٧٠.

التخصص: التحقت منذ عام ١٩٨٧ على مؤسسة «قبّة آلطي للثقافة والفنون» لدراسة التذهيب والزخرفة.

أساتذتها: درست أصول الزخرفة والتذهيب بشكل رئيس على يد الدكتورة فاطمة جيجك درمان.

إنجازاتها: استرشدت فاطمة بالنماذج المختارة التي ترجع إلى القرن السادس عشر الميلادي في فن التذهيب والزخرفة، وطبقت تلك الاختيارات في أعمالها، ونجحت بفرشاتها القوية والرقيقة، وعنايتها ودقتها الفائقتين في اجتذاب الأنظار إليها. أغلب أعمالها في التذهيب والزخرفة على اللوحات الخطية التي كتبها أخواها محمد وعثمان. تمثل الزخارف التي أنجزتها على المصحف الذي خطه أخوها محمد أهم التجارب التي أبدعتها في فن الزخرفة. شاركت فاطمة في العديد من المعارض المشتركة، داخل تركيا وخارجها، ولها العديد من الأعمال المنتقاة داخل تركيا وخارجها.

Artist: Fatima Özçay was born in Turkey in 1970.

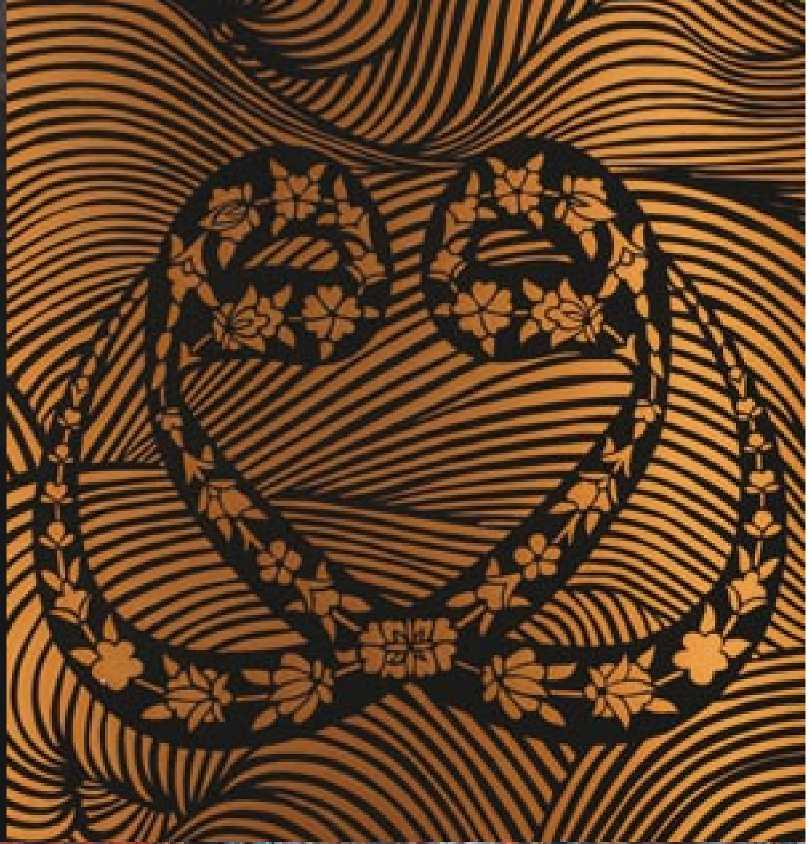
Specialization: In 1987, she enrolled at the Alti Qubba Institution for Culture and Arts and attended sessions on gilding and ornamentation.

Teachers: She studied under Dr. Fatima Cicik Derman and progressed rapidly in the field of art in a very short time.

Accomplishments: Fatima tried to be guided by selected gilding and ornamentation patterns dating back to the 16th century. She sought to apply these patterns in her work, and was able to attract attention with her strong and subtle brush and her attention and accuracy. Most of her work in gilding and ornamentation were in the form of handwritten paintings, which were written by her brothers Mohammad and Othman. As for the ornamentations she carried out on the Mus'haf written by her brother Mohammad, they represent her best and most important work. Fatima participated in many joint exhibitions, both within Turkey and abroad. She has many selected works in Turkey and overseas. Today, she continues her work in traditional ornamentation.

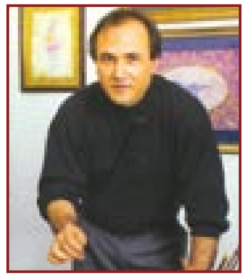
A nice combination of calligraphy, gilding and ornamentation by Fatma Ozcay, one of the best in the world.

ثلاث لوحات تجمع بين تذهيب فاطمة وخط محمد أوزجاي وبين الخط والزخرفة بشكل بديع متميز



A nice combination of different techniques of Ebro art reflecting the creativity of Ahmad Cocktan

ثلاثة أعمال لأستاذ الإبرو أحمد شوكتان استخدم فيها تقنيات مختلفة في التنفيذ، تعكس روحة التجديدية



أحمد شوكتان - تركيا

فنان الإبرو: الأستاذ/ أحمد شوكتان – اسطنبول – ١٩٦٢.

التخصص: خريج هندسة الحواسيب

أساتذته: تلقى فنون الخط العربي على يد الأستاذين حكمت باروتشيل وفؤاد باشار، ثم نال الإجازة من معلمه فؤاد باشار سنة ١٩٩٠.

إنجازاته: استطاع بالتعاون مع مركز فنار إدخال أكبر لوحة إبرو في العالم بموسوعة غينس للأرقام القياسية عام ٢٠٠٩ وأصدر كتاباً عن فن الإبرو التركي" عام ١٩٩٢/ وألقى محاضرات في مدرسة جعفر أغا وفي مركز الفنون الإسلامية باسطنبول بين عامي ١٩٨٩ و ١٩٩٢ ودرّس فن الإبرو في اليابان ٣ سنين، كما درّسه في مركز الكويت للفنون الإسلامية وجمعية الفنانين الأستراليين في ملبورن، كما حاضر في كل من ألمانيا وإيطاليا وبريطانيا وكندا ومالطا وماليزيا وهولندا والكويت وقطر وإسبانيا وغيرها، وأقام ورش عمل برعاية وزارة الأوقاف التركية، وعديدًا من المعارض الدولية حول العالم/ يتميز شوكتان بالتجديد في فن الإبرو، وإضافة تقنيات جديدة في العمل بحيث يضيف إليه مساحات من الخط والرسم والتذهيب فتتحول لوحة الإبرو إلى عالم جديد لم يجرؤ عليه فنانو الإبرو السابقون.

Artist: Ahmed Cocktan was born in Istanbul in 1962.

Teachers: He received his formal training in Arabic calligraphy at the hands of calligraphy masters Hikmat Barotchel and Fuat Bashar.

Accomplishments: He lectured at the School of Jaffar Agha and the Centre of Islamic Arts in Istanbul between 1989 and 1992. He also taught Ebru art in Japan for three years, as well as at the Kuwait Centre for Islamic Arts and the Association of Australian Artists in Melbourne. He has lectured in Germany, Italy, Britain, Canada, Malta, Malaysia, the Netherlands, Kuwait, Qatar, Spain and others; and organised workshops sponsored by the Turkish Ministry of Endowments and many international exhibitions around the world and published a book on Ebru Art in 1992

Cocktan's Ebru art is characterised with modernism and the addition of new techniques in calligraphy, painting and gilding. Thus, his work turns into a new world undiscovered by previous Ebru artists.

Through FANAR Ahmad achieved a Guinness World Record when he completed the largest Ebro paper in the world.

الراعي

المصرف QIB

FANAR
Qatar Islamic Cultural Center
مركز قطر الثقافي الإسلامي

تنظيم فنار
Organised by Fanar

مركز معتمد
Certified Training Centre

إشراف
Supervised by
Ministry of Endowment and Islamic Affairs

تمويل
Financed by
الإدارة العامة للأوقاف
General Directorate of Endowments

T : +974 425 0250 / 444 7444 | F : +974 425 0200 | POB : 2204, Doha - Qatar | info@fanar.gov.qa | www.fanar.gov.qa